

# CURRICULUM VITAE

## PERSONAL DETAILS

---

Full Name	Enock Mwita Nkaina
Place of birth	Dar es Salaam, Tanzania
Marital status	Married
Gender	Male
Nationality	Tanzanian
Mobile No:	+255 (0) 745 326 627
Email address	<a href="mailto:enocknkaina@gmail.com">enocknkaina@gmail.com</a>

## CAREER OBJECTIVE

---

To pursue several tasks, that will keep on utilizing my interpersonal and translating skills, to make positive changes. To expand my competencies and get the opportunity to develop my existing skills within a dynamic environment.

## EDUCATIONAL BACKGROUND

---

2011- 2014	<b>Sokoine University of Agriculture</b> Bachelor of Rural Development
------------	---

## TRANSLATING AND INTERPRETING EXPERIENCE

---

**SINCE September 2010 – To Date:** [ProZ.com](http://ProZ.com) | [TranslationDirectory.com](http://TranslationDirectory.com) | [LinkedIn](https://www.linkedin.com)

I have been working as a freelance translator, proof-reader and trainer for more than ten (10) good years. I have translated a wide range of written and oral materials (i.e., English-Swahili-English). I have offered my services to many happy clients. Notably, I was nominated as lead Swahili translator in preparing the Huawei Mobile and Wearables' User Interfaces. I am also a seasoned researcher in agriculture and development studies, musician, and talented instrumentalist. I have also compiled information and key terminologies used in translation, especially in music, religion and technology. My accuracy level is 99%. I am bringing forth an excellent command of the Swahili language and a track record of impeccable proofreading, editing, and translating. Adept at accurately assessing the context of the material

and translating it understandably and appropriately. I am bringing forth a positive work ethic and a commitment to efficiency and integrity, helping clients understand their translated work and position better. I normally charge affordable rates to my all happy and satisfied clients with Standard rate of 0.08 USD per word / 35 USD per hour.

### **Achievements:**

- Interpreting English speeches and conversations to Swahili simultaneously or consecutively with speakers while ensuring message content, style, and context is correct.
- Translating more than 10 million and 500 literally works in different fields like; Religion, Social Sciences, Technical, Medical, Sociology, Ethics, Arts and Crafts, Painting, Advertising/Public Relations, Music, Poetry and Literature, Linguistics and many others.
- Compile information and terminology for use in translations, such as Christianity spiritual translations.
- Achieve 99 percent accuracy rate by proofreading other translators' works to ensure proper grammar, correct spelling, and sentence structure.
- Collaboratively Work with publishing house staff(s) and graphic person(s) to translate spiritual books, news and advertising materials for Eastern Tanzania Conference of the Seventh-Day Adventist Church in Tanzania. I am currently having contract with Pactera from China, translating the User Interface and User Experience of Huawei products.

### **PERSONAL COMPETENCIES**

---

- Mastery of English and Swahili sentence structure, spelling, and grammar.
- Proficient in using CAT tools (computer-assisted translation tools) such as; Adobe Acrobat, Google Translator Toolkit, Mate Cat, Microsoft Office Pro, and SDL TRADOS.
- Outstanding Communication and Interpersonal Skills
- Excellent Verbal and Written Communication Skills
- Superb Time Management Skills
- Client Confidentiality
- Adequate Interpretation Skills
- Active listening, giving full attention to speakers to ensure understanding when interpreting.

## CERTIFICATION

---

I, the undersigned, certify that to the best of my knowledge and belief, this CV correctly describes myself, my qualifications, and my experience. I understand that any wilful misstatement described herein may lead to my disqualification or dismissal, if engaged.

**ENOCK MWITA NKAINA**



**January 2022**

---

Name of Expert

Signature

Date

## REFEREES

---

**Mr. Aritamba Bisansaba**

Translator | Interpreter | Editor | Writer

Mobile: +255 (0) 756 801 958

Website: [www.abisansaba.co.tz](http://www.abisansaba.co.tz)

Email: [benbisan@gmail.com](mailto:benbisan@gmail.com)

**Ms. Vivian Kazi**

Head of Commissioned Research

Commissioned Research Department

Economic and Social Research Foundation  
(ESRF)

Mobile: +255 (0) 716 398 539

Email: [vkazi@esrf.or.tz](mailto:vkazi@esrf.or.tz)